

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str., 74632 Neuenstein

200618

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (BA)
Italien

Datum: 20.06.2018
Abteilung: N/MLS2
Beleg:

Versandart: Sped. Schweitzer
Versand-Nr.:

Kontakt: MLS/ H. van Uden

Absender:
GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann- Hagenmeyer- Straße
74632 Neuenstein

LIEFERSCHEIN 200618

Menge	Bezeichnung	Verpackungsart	Gewicht kg
1152	Transportkorb TBA-550367	16x EUR	9600,-

St-Nr. 13109 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Paulussl. 1 - 40237 Düsseldorf - Telefon 0211 40237 - E-Mail: vj@verkehrsverlag-fischer.de

Las partes encadradas de líneas gruesas
deben ser completadas por el transportista.

1+22

1-

welt = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Exemplare per committente
rosa = Exemplare per mittente
blu = Exemplare per destinatario
verde = Exemplare per trasportatore
white = Copy for sender
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for befordrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Neuenstein Hermann-Hagenmeyer-Str. D - 74632 Neuenstein		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. c/o Schweitzer Logistik Via die Ciclamini 4 I- 70026 Modugno (BA)		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. Schweitzer	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Ueu Modugno Land/Pays Italien		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Ueu Neuenstein Land/Pays Deutschland Datum/Date 19.06.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés LS -Nr.200618			
6 Kennzeichen u. Nummer Marques et numéros 18-X	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 16	8 Art der Verpackung Mode d'emballage TBA-550367	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Europal
10 Statistikkennnummer No. statistique 87089998		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 9600	
12 Umfang in m³ Cubage m³ 16			
The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination as mentioned in box 3.			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) UN	19 zu zahlen vom A A payer par Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Autres Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	21 Ausgefertigt in Etabli à Neuenstein 19.06.2018
14 Rückzahlung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco FCA Neuenstein, Incoterms 2010	22 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 19.06.2018	23 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) GETRAG Getriebe u. Zahnradfabrik Werk Neuenstein Hermann Hagenmeyer-Str. 74632 Neuenstein
24 Angaben zur Ermittlung der Entlohnung ni Grenzabfertigung Données pour le calcul de la rémunération à la frontière	25 Angaben zur Ermittlung der Entlohnung ni Grenzabfertigung Données pour le calcul de la rémunération à la frontière	26 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	27 Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette
28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature	29 Bestätigung des Absenders/Datum/Unterschrift Confirmation de l'expéditeur/Date/Signature	30 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature	31 Bestätigung des Absenders/Datum/Unterschrift Confirmation de l'expéditeur/Date/Signature
32 Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT			

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du recto, Numéro d'urgence, Numéro ONU et classe de danger.

Les scellés encadrés de lignes grises
doivent être remplis par le transporteur

1+22
u

1-1
Ausfüllen unter der Vor-
anweisung des Absenders.
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur.

- weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
- blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
- wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
- blanco = Exemplares para comitente
rosa = Exemplares permititoria
blu = Exemplares por destinatario
verde = Exemplares por transportador
- white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
- lila = Exemplar für Endregler
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Modtager
grün = Exemplar für Beförderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Neuenstein Hermann-Hagenmeyer-Str. D - 74632 Neuenstein				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. c/o Schweitzer Logistik Via die Ciclamini 4 I- 70026 Modugno (BA)				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. Schweitzer			
3 Auslieferungsart des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: Modugno Land/Pays: Italien				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: Neuenstein Land/Pays: Deutschland Datum/Date: 19.06.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés LS -Nr.200618							
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 18-X-EUROPA		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis TBA-550367		10 Statistiknummer No. statistique 87089998		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 9600	
12 Umfang in m³ Cubage m³ 9600		13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sonderanweisungen Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières "The freight forwarder as mentioned in box 6 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination as mentioned in box 3."					
14 Rückstellung Remboursement		15 Frachtpayments Paiement du fret		19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Erhöhungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
21 Ausfertigt in Etabli à Neuenstein		22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 19.06.2018	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzangaben Données pour la détermination de la distance avec indications des frontières		26 Vertragspartner des Frachtführers Partenaire du transporteur		27 Kfz Anhängen		28 Benutzte Gen.-Nr. Numéro de la convention utilisée	
29 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes		30 Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes		31 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature		32 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift Confirmation du chauffeur/Date/Signature	

En cas de marchandises dangereuses, indiquer la mention figure du picto, Numéro d'urgence, Numéro ONU et groupe d'emballage. Mentionner les classes 1 et 2 voir demande spéciale sous ADR, Chapitre 5.



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-005308 vom 21.06.2018



18-005308

Ludwigsburg, 21.06.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur GETRAG GETR.U.ZAHNRAD.GMBH & CIE HERMANN-HAGENMEYER-STR.1 74632 NEUENSTEIN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 26.06.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu NEUENSTEIN Land / Pays Deutschland Datum / Date 21.06.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 16	12 Art der Verpackung Mode d'emballage EP	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 9.600	15 Umfang cbm
Summe: Total:		16,00 EP		9.600,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhängers Fahrer		Nutzlast in t				
22 Benutzter Grenzübergang		KUEHNE+NAGEL S.r.l. 21.06.2018 Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA) Auf 18-005308 empfangen am 21.06.2018 Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA)				
20 GETRAG D-74632 NEUENSTEIN Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 21.06.2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604